

ZAJEDNIČKI OBRT ZA UGOSTITELJSTVO I USLUGE

«**SIDRO**»

vl. Marija i Kornel Mihajić

OIB 03570025089

KONOBÁ

«SIDRO»

JELOVNIK

**SPEISEKARTE
LISTA DELLE VIVANDE
MENU**

Važeće cijene u jelovniku iskazane su u € / cijene iskazane u kunama (tečaj 7,5345) samo su informativne
Die in € angegebenen Preise sind die offiziellen Preise / Die in krotischen Kuna angegebenen Preise sind nur informativ
I prezzi indicati in € sono i prezzi ufficiali / I prezzi indicati in kune croate sono dati a titolo informativo
The prices indicated in € are the official prices / the prices indicated in Croatian kunas are only informative

51521 Punat

Obala 18

Tel. ++385 (0)51 854 235

e-mail: kornel.mihajic@ri.t-com.hr

Juhe – Suppen- Zuppe - Soups

€
Kn

DOMAĆA JUHA (<i>goveđa juha sa rezancima</i>)		
SUPPE NACH HAUS ART (<i>Rindsuppe mit Brandnudeln</i>)		
BRODO ALLA CASALINGA (<i>brodo di manzo con tagliatelle</i>)	porc.	4,95
HOME STYLE SOUP (<i>beef broth with noodles</i>)		37,30
RIBLJA JUHA (<i>riba, mrkva, riža</i>)		
FISCHSUPPE (<i>Fisch, Möhre, Reis</i>)		
BRODO DI PESCE (<i>pesce, carota, riso</i>)	porc.	5,55
FISH SOUP (<i>fish, carrot, rice</i>)		41,82

Hladna predjela - Kalte Vorspeisen Antipasti freddi - Cold side dishes

PRŠUT DOMAĆI		
HAUSGEMACHTER ROHSCHINKEN		
PROSCIUTTO CRUDO	porc.	9,60
HOME MADE SMOKED HAM		72,33
SIR OVČJI		
SCHAFSKÄSE		
FORMAGGIO PECORINO	porc.	9,60
SHEEP'S MILK CHEESE		72,33
NAREZAK "SIDRO" (<i>pršut, sir ovčji, hobotnica na salatu</i>)		
KALTE PLATTE "SIDRO" (<i>Rohschinken, Schafskäse, Seepolypsalat</i>)		
PIATTO FREDDO "SIDRO"		
(<i>prosciutto crudo, formaggio pecorino, insalata di polpo</i>)	porc.	11,95
COLD PLATE "SIDRO" (<i>smoked ham, sheep's milk cheese, octopus salad</i>)		90,04
HLADNA PLATA za dvije osobe		
(<i>pršut, sir ovčji, hobotnica na salatu, marinirani i slani fileti incuna</i>)		
KALTE PLATTE für 2 Personen		
(<i>Rohschinken, Schafskäse, Seepolypsalat, marinierte- und salz Sardellenfilet</i>)		
PIATTO FREDDO per 2 persone (<i>prosciutto crudo, formaggio pecorino, insalata di polpo, filetti di acciughe marinate e sotto sale</i>)		
COLD PLATE for 2 person (<i>smoked ham, sheep's milk cheese, octopus salad, marinated and salted anchovy fillets</i>)	porc.	29,50
		222,27
SALATA OD HOBOTNICE SA KRUMPIROM		
SEEPOLYPSALAT MIT KARTOFFELN		
INSALATA DI POLPO CON PATATE	porc.	11,95
OCTOPUS SALAD WITH POTATOES		90,04
SALATA SA TUNOM (<i>sezonska salata, tuna sa žara, mediteranski začini</i>)		
SALAT MIT THUNFISCH (<i>Saisonsalat, Thunfisch am Rost, mediterranen Gewürzen</i>)		
INSALATA CON TONNO (<i>insalata di stagione, tonno alla griglia, spezie mediterranee</i>)		13,70
SALAD WITH TUNNY (<i>season salad, grilled tuna, Mediterranean spices</i>)	porc.	103,22
SALATA SA PURETINOM (<i>sezonska salata, pureći file na žaru, začini</i>)		
SALAT MIT PUTENFILET (<i>Saisonsalat, Putenfilet am Rost, Gewürzen</i>)	porc.	12,75
INSALATA CON FILETTO DI TACCHINA (<i>insalata di stagione, filetto di tacchina, spezie</i>)		96,06
SALAD WITH TURKEYFILLET (<i>season salad, grilled turkeyfillet, spices</i>)		

		€ Kn
SALATA SA BIFTEKOM I GRANA PADANO SIROM		
(sezonska salata, biftek sa žara narezani, Grana Padano sir)		
SALAT MIT BEEFSTEAK und GRANA PADANO		
(Saisonsalat, Beefsteak am Rost geschnitten, Grana Padano Käse)		
INSALATA CON BISTECCA alla GRIGLIA E GRANA PADANO		
(insalata di stagione, filetto di manzo alla griglia tagliato, Grana Padano)		
SALAD WITH BEEFSTEAK and GRANA PADANO	porc.	16,45
(season salad, grilled beefsteak, Grana Padano cheese)		123,94
SALATA “SIDRO” (sezonska salata, slani sir, meki sir, začini)		
SALAT “SIDRO” (Saisonsalat, gesalzener Käse, Weichkäse, Gewürzen)		
INSALATA “SIDRO”		
(insalata di stagione, formaggio salato, formaggio morbido, spezie)	porc.	12,75
SALAD “SIDRO” (season salad, salty and soft cheese, spices)		96,06
FILETI SLANIH INCUNA		
SARDELLENFILET IN SALZ		
FILETTI DI ACCIUGHE SOTTO SALE	porc.	8,80
SALTED ANCHOVY FILLETS		66,30
FILETI MARINIRANIH INCUNA		
MARINIERTE SARDELLENFILET		
FILETTI DI ACCIUGHE MARINATE	porc.	8,80
MARINATED ANCHOVY FILLETS		66,30

Rižoto - Risotto

RIŽOTO CRNI (sipa)		
SCHWARZER TINTENFISCH-RISOTTO		
RISOTTO DI SEPPIA AL NERO	porc.	15,60
BLACK CUTTLEFISH RISOTTO		117,54
RIŽOTO MIJEŠANI (plodovi mora)		
MEERESFRÜCHTERISOTTO		
RISOTTO CON FRUTTI DI MARE	porc.	13,70
SEAFOOD RISOTTO		103,22
RIŽOTO OD ŠKAMPI		
SCAMPIRISOTTO		
RISOTTO DI SCAMPI	porc.	19,60
SCAMPI RISOTTO		147,68
RIŽOTO SA BIFTEKOM I GLJIVAMA		
RISOTTO MIT RINDERFILET UND PILZEN		
RISOTTO CON FILETTO DI MANZO E FUNGHI	porc.	17,90
STEAK AND MUSHROOM RISOTTO		134,87
RIŽOTO SA POVRĆEM		
GEMÜSERISOTTO		
RISOTTO ALLE VERDURE	porc.	13,70
VEGETABLE RISOTTO		103,22

Tjestenine - Teigwaren - Pasta

	€	Kn
ŠURLICE SA GOVEĐIM GULAŠOM (<i>ručno rađeno domaće tijesto</i>)		
ŠURLICE MIT RINDERGULASCH (<i>Hausgemachte Nudeln</i>)		
ŠURLICE CON SPEZZATINO DI MANZO (<i>la pasta fresca fatta in casa</i>)	porc.	14,40
ŠURLICE WITH BEEF GOULASH (<i>hand made pasta</i>)		108,50
ŠURLICE “SIDRO” (<i>domaće tijesto, očišćeni škampi, pršut</i>)		
ŠURLICE “SIDRO” (<i>Hausgemachte Nudeln, geschälte Scampi und Rohschinken</i>)		
ŠURLICE “SIDRO” (<i>la pasta fatta in casa, scampi sgusciati, prosciutto crudo</i>)		21,50
ŠURLICE “SIDRO” (<i>home made pasta, peeled scampi and smoked ham</i>)	porc.	161,99
ŠURLICE SA TARTUFIMA (<i>domaće tijesto, tartufi</i>)		
ŠURLICE MIT TRÜFFELN (<i>Hausgemachte Nudeln mit Trüffeln</i>)		
ŠURLICE CON TARTUFI (<i>la pasta fatta in casa con tartufi</i>)	porc.	18,60
ŠURLICE WITH TRUFFLES (<i>home made pasta with truffles</i>)		140,14
MAKARUNI SA GOVEĐIM GULAŠOM (<i>domaće valjano tijesto</i>)		
„MAKARUNI” MIT RINDERGULASCH (<i>Hausgemachte Nudeln</i>)	porc.	14,40
„MAKARUNI” CON SPEZZATINO DI MANZO (<i>la pasta fresca fatta in casa</i>)		108,50
„MAKARUNI” WITH BEEF GOULASH (<i>hand made square noodles</i>)		
NJOKI SA ČETIRI VRSTE SIRA		
NOCKERLN (Klößchen) MIT 4 KÄSESORTE		
GNOCCHI AI QUATTRO FORMAGGI	porc.	11,80
GNOCCHI (Dumplings) with 4 CHEESE SAUCE		88,91
ŠPAGETI SA SVIJEŽIM DAGNJAMA I KOZICAMA		
SPAGHETTI MIT FRISCHEN MIESMUSCHELN UND GARNELEN		
SPAGHETTI CON COZZE FRESCHE E GAMBERI	porc.	13,70
SPAGHETTI WITH FRESH MUSSELS AND SHRIMPS		103,22

Morski specijaliteti - Fischspezialitäten Specialità di pesce - Seafood specialities

LIGNJI PRŽENI S PRILOGOM		
GEBACKENE KALMARE MIT BEILAGE		
CALAMARI FRITTI CON CONTORNO	porc.	17,60
FRIED SQUIDS WITH GARNISHING		132,61
LIGNJI NA ŽARU S PRILOGOM		
KALMARE VOM ROST MIT BEILAGE		
CALAMARI AI FERRI CON CONTORNO	porc.	17,60
GRILLED SQUIDS WITH GARNISHING		132,61
LIGNJI “SIDRO” SA KRUMPIROM U UMAKU (<i>punjene sa pršutom, rižom, lignjama i škampima</i>)		
KALMARE “SIDRO” IM EIGENEN SAFT MIT KARTOFFELN (<i>gefüllte mit Rohschinken, Reis, Kalmare und Scampi</i>)		
CALAMARI “SIDRO” IN UMIDO CON PATATE (<i>farcita con prosciutto crudo, riso, calamari e scampi</i>)	porc.	21,50
SQUIDS “SIDRO” IN SAUCE WITH POTATOES (<i>stuffed with smoked ham, rice, squids and scampi</i>)		161,99

		€
LIGNJI JADRANSKI		<i>Kn</i>
ADRIATISCHE KALMARE		
CALAMARI DELL'ADRIATICO	1 kg	71,40
ADRIATIC SQUIDS		537,96
CRNI BRUDIT OD SIPE SA PALENTOM		
SCHWARZER TINTENFISCH BRODETTO MIT POLENTA (Maisbrei)		
BRODETTO NERO DI SEPPIA CON POLENTA	porc.	18,60
BLACK CUTTLEFISH BRODETTO WITH POLENTA (corn porridge)		140,14
FILE TUNE NA ŽARU S BLITVOM		
THUNFISCHFILET AM ROST MIT MANGOLG		
FILETTO DI TONNO ALLA GRIGLIA CON BIETOLE	porc.	23,90
GRILLED TUNA STEAK WITH MANGOLD (swiss chard)		180,07
GRDOBINA U BIJELOM VINU SA KRUMPIROM		
SEETEUFEL IM WEISSWEINSOSSE MIT KARTOFFELN		
ROspo IN VINO BIANCO CON PATATE	porc.	23,90
FROGFISH IN WHITE WINE SAUCE WITH POTATOES		180,07
RIBLJA PLATA "SIDRO"		
<i>(orada, lignji prženi, lignji na žaru, gavuni, škamp)</i>		
FISCHPLATTE "SIDRO"		
<i>(Goldbrasse, Kalmare gebackene und vom Rost, Ährenfische, Scampi 1Stück)</i>		
PIATTO DI PESCE "SIDRO"		
<i>(Orata, calamari fritti, calamari ai ferri, latterini, scampi un pezzo)</i>	porc.	
FISH PLATE "SIDRO"		28,50
<i>(Gold fish, fried squids, grilled squids, smelt, scampi one piece)</i>		214,73
INĆUNI ili GAVUNI PRŽENI S PRILOGOM		
GEBACKENE SARDELLEN oder ÄHRENFISCHE MIT BEILAGE		
ACCIUGHE o LATTERINI FRITTI CON CONTORNO	porc.	11,80
FRIED ANCHOVIES or FRIED SMELT WITH GARNISHING		88,91
PLEMENITA BIJELA RIBA <i>(orada, brancin)</i>		
EDELFSCH I KLASSE <i>(Goldbrasse, Seebarsch)</i>		
PESCE BIANCO DI QUALITÀ <i>(orata, branzino)</i>	1 kg	71,40
TOP QUALITY WHITE FISH <i>(orata, bass)</i>		537,96
PLEMENITA BIJELA RIBA <i>(zubatac, škarpina, kovač, romb, ...)</i>		
EDELFSCH I KLASSE <i>(Zahnbrasse, Drachenkopf, Petersfisch, Steinbutt, ...)</i>		
PESCE BIANCO DI QUALITÀ <i>(dentice, scorfano rosso, pesce di s. Pietro, ...)</i>	1 kg	89,30
TOP QUALITY WHITE FISH <i>(dentex, red scorpion fish, John Dory, turbot, ...)</i>		672,83
DAGNJE NA BUZARU		
MIESMUSCHELNBUZARA		
BUSARA DI COZZE	1 kg	21,30
MUSSELS IN BOUZZARA SAUCE		160,48
ŠKAMPI JADRANSKI NA ŽARU		
ADRIATISCHE SCAMPI AM ROST		
SCAMPI DELL'ADRIATICO ALLA GRIGLIA	1 kg	94,20
GRILLED ADRIATIC SCAMPI		709,75
ŠKAMPI JADRANSKI NA BUZARU		
ADRIATISCHE SCAMPI BUZARA		
BUSARA DI SCAMPI DELL'ADRIATICO	1 kg	97,80
ADRIATIC SCAMPI IN BOUZZARA SAUCE		736,87

HOBOTNICA JADRANSKA POD PEKOM SA KRUMPIROM	€
- dogovoriti jedan dan unaprijed – minimalno za 4 osobe - 2 kg	Kn
ADRIATISCHE SEEPOLYP “POD PEKOM” (Römertopf) MIT KARTOFFELN	
-Bitte, einen Tag vorher bestellen - mindestens für 4 Pers. - 2 kg	
POLPO DELL’ADRIATICO SOTTO LA PEKA (la campana di ferro) CON PATATE	
-ordinare un giorno primo – minimo per 4 persone - 2 kg	
ADRIATIC OCTOPUS “POD PEKOM”(roast under Baking Lid) with POTATOES	61,70
- order it a day in advance for 4 person at least - 2 kg	1 kg 464,88

Jela od mesa - Fleischgerichte Piatti di carne - Meat dishes

MIJEŠANO MESO S PRILOGOM		
(svinjski kotlet, kobasica, pureći file, ćevapčići, ražnjić, slanina)		
GEMISCHTES FLEISCH MIT BEILAGE		
(Schweinekotelett, Wurst, Putenfilet, “Ćevapčići“, Spiess, Speck)		
CARNE MISTA CON CONTORNO		
(Braciola di maiale, salsiccia, filetto di tacchina, “Ćevapčići“, Spiedino, pancetta)		
MIXED MEAT WITH GARNISHING	porc.	17,50
(Pork chop, sausage, turkeyfillet, “Ćevapčići“, Skewer, bacon)		131,85
BIFTEK NA ŽARU S PRILOGOM		
BEEFSTEAK (Rindersteak) AM ROST MIT BEILAGE		
BISTECCA (filetto di manzo) ALLA GRIGLIA CON CONTORNO	porc.	28,50
GEILLED BEEFSTEAK WITH GARNISHING		214,73
BIFTEK U ZELENDOM PAPRU S PRILOGOM		
BEEFSTEAK MIT GRÜNER PFEFFERSOSSE UND MIT BEILAGE		
BISTECCA DI MANZO AL PEPE VERDE CON CONTORNO	porc.	30,00
BEEFSTEAK IN GREEN PEPPER SAUCE WITH GARNISHING		226,04
BIFTEK U UMAKU OD TARTUFA S PRILOGOM		
BEEFSTEAK MIT TRÜFFELSAUCE UND BEILAGE		
BISTECCA DI MANZO CON SALSA AL TARTUFO E CON CONTORNO	porc.	31,70
BEEFSTEAK WITH TRUFFLE SAUCE AND GARNISHING		238,84
SVINJSKI FILE U UMAKU OD GLJIVA S PRILOGOM		
SCHWEINEFILET MIT PILZSAUCE UND BEILAGE		
FILETTO DI MAIALE CON SALSA AI FUNGHI E CON CONTORNO	porc.	21,50
FILLET OF PORK WITH MUSHROOM SAUCE AND GARNISHING		161,99
PUREĆI FILE NA ŽARU S PRILOGOM		
PUTENFILET AM ROST MIT BEILAGE		
FILETTO DI TACCHINA CON CONTORNO	porc.	15,60
GRILLED TURKEYFILLET WITH GARNISHING		117,54
DOMAĆE KOBASICE S PRILOGOM		
HAUSGEMACHTE BRATWÜRSTE MIT BEILAGE		
SALSICCE CASALINGHE CON CONTORNO	porc.	13,70
HOME MADE SAUSAGES WITH GARNISHING		103,22
PLJESKAVICA PUNJENA SA SIROM I PRILOGOM		
HACKSTEAK GEFÜLLT MIT KÄSE und MIT BEILAGE	porc.	16,00
PLJESKAVICA (carne macinata) RIPIENA CON FORMAGGIO e CON CONTORNO		120,55
HASHED STEAK FILLED WITH CHEESE and WITH GARNISHING		

	€
	Kn
ČEVAPČIĆI S PRILOGOM	
“ČEVAPČIĆI“ (Hackfleischröllchen) MIT BEILAGE	
“ČEVAPČIĆI“ (Polpettine di carne tritata)CON CONTORNO	porc. 13,70
“ČEVAPČIĆI“ (hashed meat dumplings) WITH GARNISHING	103,22
MLADA KRČKA JANJETINA POD PEKOM SA KRUMPIROM	
- dogovoriti jedan dan unaprijed – minimalno za 4 osobe - 2 kg	
LAMMBRATEN “POD PEKOM” (Römertopf) MIT KARTOFFELN	
-Bitte, einen Tag vorher bestellen - mindestens für 4 Personen - 2 kg	
ARROSTO DI AGNELLO SOTTO LA PEKA (la campana di ferro)CON PATATE	
-ordinare un giorno primo – minimo per 4 persone - 2 kg	1 kg 60,00
ROASTED LAMB “POD PEKOM” (under Baking Lid) WITH POTATOES	452,07
- order it a day in advance for 4 person at least - 2 kg	
TELETINA POD PEKOM SA KRUMPIROM	
- dogovoriti jedan dan unaprijed – minimalno za 4 osobe - 2 kg	
KALBSBRATEN “POD PEKOM” (Römertopf) MIT KARTOFFELN	
-Bitte, einen Tag vorher bestellen - mindestens für 4 Personen - 2 kg	
ARROSTO DI VITELLO SOTTO LA PEKA (la campana di ferro) CON PATATE	
-ordinare un giorno primo – minimo per 4 persone - 2 kg	1 kg 56,80
ROASTED VEAL “POD PEKOM” (under Baking Lid) WITH POTATOES	427,96
- order it a day in advance for 4 person at least - 2 kg	

Prilozi - Beilagen - Contorni - Garnishings

BLITVA SA KRUMPIROM	
MANGOLD MIT KARTOFFELN	
BIETOLE CON PATATE	porc. 4,60
MANGOLD (swiss chard) WITH POTATOES	34,66
POVRĆE SA ŽARA	
GEGRILLTES GEMÜSE	
VERDURE ALLA GRIGLIA	porc. 5,80
GRILLED VEGETABLES	34,70
PRŽENI KRUMPIR	
POMMES FRITES	
PATATE FRITTE	porc. 4,60
FRENCH FRIED POTATOES	34,66
KUHANI KRUMPIR	
SALZKARTOFFELN	
PATATE BOLLITE	porc. 4,60
PLAIN BOILED POTATOES	34,66
PEČENI KRUMPIR	
GEBRATENE KARTOFFELN	
PATATE ARROSTO	porc. 4,60
ROASTED POTATOES	34,66
RIŽA NA MASLACU	
BUTTERREIS	
RISO AL BURRO	porc. 4,60
BUTTERED RICE	34,66

ĐUVEČ SA RIŽOM		€
“ĐUVEČ” MIT REIS		Kn
“ĐUVEČ” CON RISO	porc.	4,60
“ĐUVEČ” WITH RICE		34,66
PALENTA		
POLENTA (Maisbrei)		
POLENTA	porc.	4,60
POLENTA (corn porridge)		34,66

Salate - Salate - Insalate - Salads

SEZONSKA SALATA MIJEŠANA		
GEMISCHTER SALAT DER SAISON		
INSALATA MISTA DI STAGIONE	porc.	4,60
MIXED SEASONAL SALAD		34,66

Deserti - Süßspeisen - Dolci - Desserts

DOMAĆI RAFIOLI (2 kom)		
„RAFIOLI“ NACH HAUS ART (2 Stücke)		
„RAFIOLI“ ALLA CASALINGA (2 pezzi)	porc.	5,80
HOME STYLE „RAFIOLI“ (2 pieces)		43,70
PRESNAC SA SLADOLEDOM I KARAMELOM		
KUCHEN MIT FRISCHE SCHAFSKÄSE, MIT EIS UND KARAMELL-SAUCE		
DOLCE CON FORMAGGIO PECORINO FRESCO, CON GELATO E CARAMELLO	porc.	5,80
FRESH SHEEP'S MILK CHEESE CAKE WITH ICE CREAM AND CARAMEL SAUCE		43,70
KOLAČ		
KUCHEN		
DOLCE	porc.	5,80
CAKE		43,70
ČOKOLADNI SUFLE SA SLADOLEDOM OD VANILIJE		
SCHOKOLADEAUFLAUF MIT VANILLEEIS		
SOUFFLÉ AL CIOCOLATO CON GELATO ALLA VANIGLIA	porc.	5,80
CHOCOLATE SOUFFLÉ WITH VANILLA ICE CREAM		43,70
PANNA COTTA SA PRELJEVOM		
PANNA COTTA MIT SAUCE		
PANNA COTTA CON SALSA	porc.	5,80
PANNA COTTA WITH SAUCE		43,70

Razni dodatci - Verschiedene Zutaten

Aditivi - Various condiments

Ketchup, majoneza, tartar, senf, masline,...		
Ketchup, Mayonnaise, Tatar sauce, Senf, Oliven,.		
Catchup, maionese, salsa tartara, senape, olive, ...	porc.	2,60
Ketchup, mayonnaise, tartar sauce, mustard, olives, ...		19,59
KRUH (1 šnita)		
BROT (1 Brotscheibe)		
PANE (feta di pane)		0,40
BREAD (1 slice)		3,01